

№ 34 № 1

საქართველოს
საზოგადოებრივი
საბჭოთაო გამომცემლობა

ملا فضل الدين

№1. ۱۲ قېتىمى • МОЛЛА НАСРЕДИНЪ • ادچوچى ايل



3076

საქართველოს
საზოგადოებრივი
საბჭოთაო გამომცემლობა

Кандидатъ на должности Мейхъ-Ум-Ислама:

شیخ الاسلام لقا عرفیہ دیرندن صوگرا

После подачи прошения

شیخ الاسلام لقا عرفیہ دیردمش

До подачи прошения

آبوناه دفتر من آچیلدی

تازه ایل ایچون ملا نصرالدين ابونه دفترى آچیلدی
 قافقازده و ۱۲ آينى . (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 روسييده : ۹ آينى . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
 ۶ آينى . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آينى . (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۱۰ قلد
 ۱ آينى - - - - - ۴۰ قلد
 اخسى مملكتلره ۱۲ آينى ۶ منات، ۶ آينى - ۴ منات

مجموعه نك آدريسى:

«ملا نصرالدين» ادارهسى

РЕДАКЦИЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

г. ТИФЛИСЪ.

آچيق تورك ديلنده يازلميان مکتوب و مقاله

قبول اولونماز.

۶ يانوار ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۱۴ ذى الحجه ۱۳۲۵

(سیرتوق) لى مسلمانلرى تکفیره قویان بو
 (دوشديك) لى مسلمانلرى نيلردگ آلهى...
 ياخود بولرگ بونجه نفوذى اوله جقمش
 بيش، اوچ بو سخندانلرى نيلردگ آلهى..
 غير تلو (دانوس) باز لر يميز ايش باچارير کن
 تنبل، دلنى شيطانلرى نيلردگ آلهى...
 ارلر هره بر قيز کيمى اوغلان سووه جقمش
 ايولرده کي نسوانلرى نيلردگ آلهى...
 تاجر لر يميز (سونيا) لره بند اوله جقمش
 بدبخت (تکذبان) لرى نيلردگ آلهى...
 سجانگ سجانگ سجانگ يارب
 باخديقجه بو حکمتلره حيران اولورام هپ

دخى بوندان آرتق سوز دانيشماقه ايندى
 وقتمز يوخدر ، ولاکن سوز ويربريك كه
 اللى ايل بوندان صوگرا قربان بايرامى
 باره سنده اوخوجى لار يميز ايله اوزون بر
 صحبت ايليك . «ملا نصرالدين»

البيات

داش قلبو انسانلرى نيلردگ آلهى!...
 بيزده بوسويوق قانلرى نيلردگ آلهى!...
 آرتديقجه حياسيزلق اولور ايل متحمل
 هر ظلمه دوزن جانلرى نيلردگ آلهى...
 بر دورده كيم صدق و صفا قالميه جق مش
 بيلم ييه دوراللى نيلردگ آلهى...
 مظلوملرگ گوز ياشى دريا او نه جقمش
 دريالرى، عمانلرى نيلردگ آلهى...
 صيادجفا كرده رحم اولميه جقمش
 آهولرى، حيرانلرى نيلردگ آلهى...
 باغث، اكينگ خيرينى بكار گوره جگمش
 تخم اكمگه دهقانلرى نيلردگ آلهى!...
 ايش رنجبرگ، گوج او كوزگ يراوزينكى
 بگزاده لرى، خانلرى، نيلردگ آلهى...
 حكم ايله جگمش بوتون عالمده جهات
 دلداده عرفانلرى نيلردگ آلهى...
 محزر افنديم!
 توقع ايديورم بنيم بو كاغذيني ژورنالگيزده
 درج ايده سگيز.
 بو كونلرده آقا حسين على يوفك و آقا
 كربلاى محمد جعفر جنا بربيك واسطه لريله
 قفليس جوانلرينك طرفندن الى منات و
 سينتيا برده يوز ايكرمى منات وصول اولدى،
 بيوك تشكرلر ايديورم!
 طلبه ن . نربهانوف

عيد اضحى

(قربان بايرامى)

قربان بايرامى خصوصنده بز هيچ بر
 سوز دانشماق ايستاميردك . اما مسلمان
 غازيتهلرنده بو باردهه گوزومزه بر پاره
 مقاله لر ساتاشدى.
 ايندى ده اگر بز بو خصوصده برسوز
 سويله مه-ك، اولاييله كه مسلمان قارداشلار يميز
 ايله خيال ايلبلر كه بز مسلمان غازيتهلرينده
 قربان بايرامنه داير يازيلان مطلبلره شريك.
 اوزومزى بورحلى ييلريك اوخوجيلار يميزا
 خبر ويرهك كه بز قربان بايرامى باره سنده
 غازيتهلرده يازيلان مقاله لرگ اوستنه قرمزى
 مركب ايله قلم چكيريك و قطعى صورتده
 دييوريك كه يامقاله صاحبلرى اوزلرى هيچ
 زاد آتناميرلار، ياده كيه قانا قانا جماعتى
 تووليورلار كه عوام لارگ نظرنده مؤمن و
 مقدس گورسنونلر.

اعلان

كيچن ۱۹۰۶ - مجى ايلك مجموعه
 لرندن بر جزئى حاضر ايلميشيك.
 اداره مزده جلديسى ۵ منات ياريم،
 بوچت ايله ۶ منات ياريم.

تجارت و ايفونومي خبرلى

جملة مسلمان قارداشلاره معلوم ايديرم كه ايلر اوزونى باغلى قالان مسجدلر يمزده محرم آيى نك اولندن تا دو قوزينه كى بو آشاقده يازيلان شيار چوخ اوجوز قيمته ساتيلاجاقلار:

- ۱) پاپروس توسدى-سى - (پارتيا ايله)
- ۲) اوشاق باغيرتى-سى - (پارتيا ايله).
- ۳) قندآب، چاي، پلاو، قهوه، بوزباش كام بورانى-سى (پورسيا ايله).
- ۴) ليلي مجنون عشق بازلقى (دزون ايله، اما كرك قباقيجه زادتقا ويريله).
- ۵) كيچل قوخوسى و بالاجا بالاجا حيوانلار (باقاز ايله گوندرمك اولار).
- ۶) پارتيا بازلق، دسته بازلق، اوشاق بازلق، غيرت بازلق و چوماق بازلق (واغون ايله گوندرمك ممكن در).
- ۷) تكفيرنامه (غازيته لره)، لعنتنامه (چكمله لرى چخارتميانلاره) عداوت نامه، رقابت نامه، نفاق نامه، حسد نامه، (پارتيا ايله)
- ۸) لوغابازلق، ويوخارى باشده اوتورماق بازلق (پوت ايله ساتيلاجاق).
- ۹) سس كوودن قولاق توتولما، آراقاريشوب دفتر ايتمه، زبانه حمامى، قبه ميدانى، شيطان بازار، عورت ياسى، آخوندلار خاصى، اوندر كه گويدن يره گلير هي هي، اوندر كه درويش لر ايششك مينر هي واي جانم، باجى خانم خانم، ديولار بو گون مجدده نوى چالاجاقلار، يغيش اوشاخلارى ده گوتور گيدك مسجدده

«دهلى»

چارآينه، شمشير مصرى، نيزه خطى، قالحان هندى. و بولاردان علاوه هر جور لباس- لريده وارلاريدور، كه هيج بر ملتون دخى ايرادى اولماسون، و تياترده اوخشادماسون اما ايله كه ديورلر، خيلى بى مثل زينب شيبين چوخ ياخشى كتورورلر. اسلامون عقللى وغيور كشي لرى معرفتله باخوب فيض باب اولسونلار آمين!

قرخ آياخ

حلوا

اولى لر ايله بيليرلر كه ديرى لر حلوا يير. ايندى ليتوا و پولشا مسلمانلارى اوز اوزلرینه ديورلر كه «باخ گور بز نجه بدبخت اولدوق، مسلمانچلقدان اوزاق دو- شديك، ترك ديلمزى ياديمزدن چخارنديق» و قاقازلى مسلمان قارداشلار يمزدن گيرى قالديق»

اولا من گمان ايله ميرم كه پولشا مسلمانلارينك عقللى لرى و آز چوخ دينادن خبرى اولانلارى اوزلرينى بزه نسبت دالما قالمش حساب ايليرلر.

سببى بودر كه ايندى بزلى بوروبن قارالقدان دخى ارتق قاراللقى من خيالمه كتوره بيليرم. و حتى من ديورم كه پولشا مسلمانلارى هر بر جهتده بزدن بر مرتبه بلهكه ايكي مرتبه قباقدهدرلار.

گله جكده بو مسئله نك باره سنده اولايه لر كه بر آز دانيشاق. اداره دن.

اعلان

هر كس بك، نجبا ساسي نه داخل اولماق ايسه سه، و«دانوس» علمى نى اوركتمك خواهش ايتسه، قبول ايديرم شوشى محالنده قاطرلو كندنده ابداللار كوچه سنده گيجه ساعت آلتى دان اون ايكي په كى، گوندوز آغدام بازارنده يولك اوستنده ساعت ۹ دان ۲ په كى. (دستوروف سحركار)

زورنا

محرم الحرام آيى ياووقلاشماقنى مناسبتى ايله بنده ايندى دن باشليوب شيه دسته سى دوزلديرم و عمله لره هر كجه «مانيور» سباقى ايله تعليم ويريرم، ايله كه هر كجه زورنا سسندن محله ز «پورت آرتوره» اوخشيور، اما دسته ز تمام و كمال اولماق ايچون بر يزيد ش-بببى لازم در كه بزيم شهرمزده تاپيلميور.

ايندى بنده حقير جميع مؤمن قارداشلاردان التماس ايليرم كه بزيم شهرم نك الله بنده لر ينى فيض عظمادن بى بهره قويميوب مگا بر بنام يزيد نشان ورسونلر و قيمتى يازوب آشاقده كى آدريس ايله معلوم بو بورسونلار؛ بونى ده عرض ايديرم كه نشان ويريلن يزيد امير بهادر جنكه و يا اقبال السلطنه به بر آرده اوخشاسا، قيمتى نالوز ايله سونلر كه بوراده پولينى ويروب بوچتدان آلاق. هر كس بو اعلانى اوخوماسا و توقع ايله ديكمز يزيدى بزه يتورمه سه، گويك دعاسى يازان حاجى ملا نك و قصاب كربلاى آيى نك قويونلار ينى اوغورليان حاجى نك و مكدن كلندن سوگرا قاندوقورك اوغلى ايله ظرافت ايلوب يدى گون دوستاقده اوتوران حاجى نك و جامع مسجدينه هيج خيانت ايله مين حاجى نك، مكدن كلنده آديسده اوروس خانم لر ينى صيغه ايدن حاجى نك، هفته ده كين ويرمبوب بر آرواده طلاق دين حاجى نك، هميشه لركى دن ياغ آلانده فقير لركى په بارماق حسابى ويرن حاجى نك، خلاصه بو مؤمن حاجى لارك هامى سى نك وبالى اولسون او آدامك بو ينى نه كه منم بو اعلانى اوخومويا.

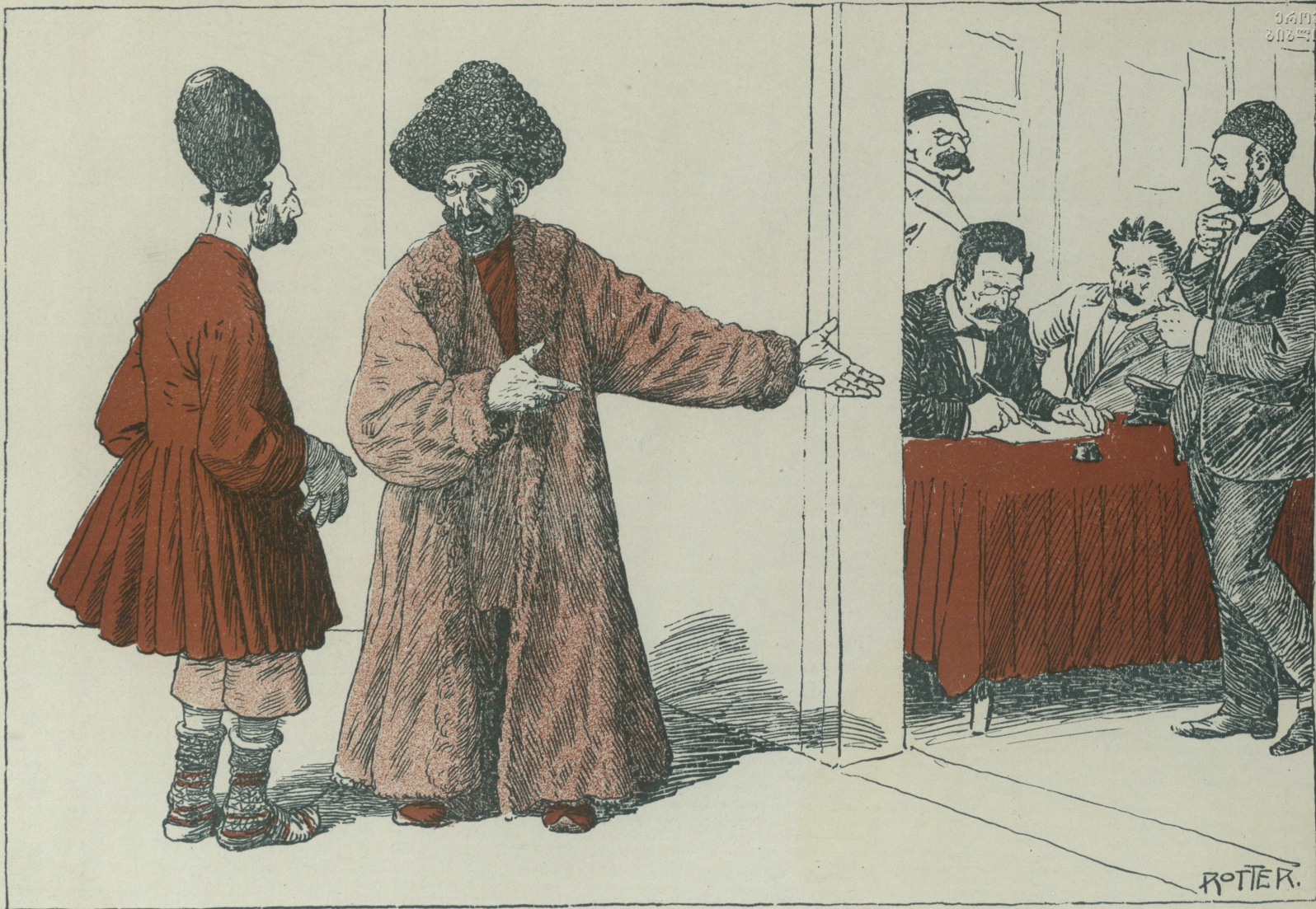
امضا: معلم علم الهى مکت رشديه در بند.

روايت

(عجايب المخلوقات)

روايت در كه بر گون يحيى بن زياد خواهش ايله دى كه شيطاني كتورسونلر اونك يانه. شيطان حاضر اولدى، اما

۰۲۷۳۷۶ / ۳۱۷۳۶



ROTTER.

... ինչպես թուրքերը ասում են, «բռնաբերված մուսուլմաններ»...
— Они тоже говорят, что «и мы - мусульмане»...



.... اوز آروادیم دی اوزوم بیلدم سزه نه دخلی دار (گنجه ده)

معلم لر

ایشیدیریم که با کوده مسلمان معلملری اوروس بایراملارینه حرمت قویوب بر نچه گون فعاله درس دیموبلر.

سوز یوخ. هامی کرک آزاد اولسون، و نه وقت ایستبور بایرام ساخلاسون، نه وقت ایستهمیر - ساخلاماسون.

اما بو قدر وارکه هیچ بر کسک آزادلقندان کرک اوزکهنه ضرر توخونماسون. مثلا، من مسلمان معلمیم و فعلهلرده مسلماندرلر هیچ کس مگا زور ایلمیر که روسلارک کلیسا بایراملارینه مسلمان فعلهلرینه درس دیموم.

پس سبب نهدر که فعلهلری درس سز قویوم؟ و نه اختیاریم وارکه درس سز قویوم. هله بونلارک هامی سندان مزهلی معلملرک جوابی در.

بز بو احوالاتی غازیتهلرده اوخویوب معلملره کاغذ یازدیق و سوروشدیق که «آی اوزی قارالار بو نه ایشدی؟»

معلملر بزه گور نه جواب گونده رولر: «جناب ملا نصرالدین»، بزلی چوخدا مذمت ایله مه که فعلهلری درس سز قویوب روس بایراملارینی بایرام ساخلادیق. بونک سببی وار: سببی بودرکه مرده کازده قوچ دوگوشدورودیلر، اما قوچ نه قوچ، برینی یوز مناته آلمشدیلار، و یازوب بزلی چاغیرمشدیلار که ایشدی پارتیابازلق دعواسی دوشسه قویمیاق آدام تلف اولسون... غرض...

یازیق مشهدی لر: گونده سزی غازیته نرده یامانلورلارکه سز جمعه گونلری دکالاری آچوب الیش ویریش ایلبورسگز و بازار گونلری خاچ پرستلره باخوب دکالارگری باغلبورسگر. اما بزیم معلملریمز یعنی اوزکله درس ویرن جنابلریمز عیبی علیه السلامک مولودی مناسبتی ایله تعطیل اید. ایدنه هیچ یلمیرلر که اوز پیغمبرلری ایلک هانسی آیدنه دنیاه گلوب.

اوخشار، بدنی دوتقوز بدنی کمی، آغزی و گوزی اگری، دورت الی وار، ایکی سی سینه سنده و ایکی سی ده چیگن لر نه، اما آیفلااری بویتندان آسیمشدی و اوتوز آیق بارماقلاری وار ایدی، اما بویتندن بر یکه زنگ آسیمشدی.

یحیی بن زیاد شطاندن سوروشدی که «بو زنگی نیه بویتنگدان آسمان؟» شیطان جواب ویردی که «دنیا ده بعضی آدملر وار که هر دن بر ایستلرلر یاتسونلار، اما اونلارک یاتماقی هر چند سعیدی دین کمی جمله مسلمانلارک مصلحتی در، ولاکن من بو زنگی چالوب اونلاری یوخیدان اویادا.

رام. یحیی بن زیاد سوروشدی که او آداملار کیم درلر، شیطان باشلادی او آدام. لارک آدینی بر بر سوویله مگه: تبریزده حاجی میرزا صادق و ثقة الاسلام و حاجی میرزا محسن و حاجی میرزا کریم و میرزا مسعود آقا و آقا میر هاشم لار، رشتده حاجی خماهی و شریعت مدارلر، طهرانده شیخ فضل الله، حاجی میرزا حسن، حاجی سید محمد و سید علی لر، قومده حاجی محسن لر، ارده یلده میرزا علی اکبرلر و میرزا ابراهیم لر، سرابده حاجی فخرلر و حاجی قاضی لار، مشهدده حاجی اعتماد. لار، متولی باشی لار و خدام دبی لر و صیغه اوخویانلار، مرندده ملا حمادلار و حاجی ملا ولی لر...

شیطان بو سوزلری دیمکده ایدی، بردن گوردی که تبریزده ثقة الاسلام آقا بر ترمه پالانلی ایشگه منوب گیدیر و مینلرجه تبریز اهلی آغانک الینی اوپورلر. شیطان بونی گورجک یوگوروب باشلادی بودا آقانک دیزلرینی اویمگه؛ اما بو حینده اللهم حیوانی شیدلاقه قالخوب شیطانک زینقرووندان بر تیک ووردی. من زیقرووک سسینه اویانوب گوردیم که تازه ایل گلوب یتشوب.

«لاغلاغی»

بز چوخده بایرام باز دکلایک و گنده دیوریک که بایرام مسئله سنده هر بر شخص کرک آزاد اولسون، حتی بز بونی ده دیوریک که بلکه هامی سندان یاخشی او اولاردی که ملتارک هامی سی قارداش کمی بایراملارلاری بر یرده ساخیلایدیلار.

اما بزیم سوزومز بوراسنده در که بز قونشی لاریمزدن هیچ بونی گوزله مبریکده و گورموریکده که اونلار بزیم جمعلری تعطیل ایله سونلر و بایراملاریمزه شراکت ایتمولر. و من گورورم که ایندی اونلاره اگر بو تکلیفی ایله سک، اونلار بزه جواب ویررلر که «باشون قی چورتو».

اما بز چوخ هوس ایله اونلارک بازارینی ده ساخیلورق و حتی کلیسا بایراملارینی ده اوز بایرامیمز حساب ایدیریک.

اگر بز بونی اعتقاد بولی ایله ایله سیدیک - بو اوزگه بر مسئله اولاردی. اما

دیه سن که دخی بوراده هیچ بر اما قالمادی، برجه بوندان سوایی ته میشده یاشیان میمو نلار ایله بزیم هیچ تفاوتمز یوخدر. «موزالان»

امانت

دنیاده هر کس بر شیئه طالب در. اما قوی دیوم من نهیه طالبم. من هیچ زاده طالب دکام مکر امانت دن باشقه. کیفم کلور او آدام دن که مگا اعتبار ایدوب امانت تاپشورا. اما من اولوم کمانگا اوزکه شیئی زاد کتورمه:.. من امانته هیچ وقت خیانت ایدنلردن دکام، باش آغریسی اول-ماسون، قوی سکا بر شیئی نقل ایدیم: بر هفته بوندان قباق، من کنجه دن تفلیسه کن وقتی بر نفر خاطری عزیز آخوند اغ پارچاسنه محکم تیکلیمش بر یوموشاق شیئی مگا تسلیم ایدوب دیدی که خواهش ایدیرم بو امانتی تفلیسده فلانکسه یقوره سن. دوغریسی دیلم دنج دورمادی، آخوند دن سوروشدیم که بو اوشاق قونداقنه بکرین نه اوله؟

آخوند جواب ويردى كه بر آرتوق مئاع دكل، ايگ يورفاندر. آخوندى خاطر جمع ايديب، امانتى و اوز شيلريمى مارفاشه قابليوب، آفشام ساع ۱۱ ده كلديم كنججه واقزالينه كه ماشينا مينوب، دوشم يوله. كيتديم ۳ محى قلاساك قاساسنه كه يليت آلام، ديدير بو قلاسا دا ي اوله ماقنه كوره داخى يليت ساتولميور. دوغريسي بر آز تشويشه دوشديم، كه آي هاراي، ايرمنى قاشيقى كمي ايله اورتاليقده قالديقم كوندى كه قالدبه! آكيشى ايله بردن عتلمه دوشدى، كه آخماق هيچ عمرگده بيليتن ماشينا مينديكك وار كه ايندى ده يليت آختاران؟ سن هارا يليت هارا. سوزيك كوده كي اوساعت قاندوقوروك اوجينه ۶ دانه كوك شاهى پول باسوب، مارفاش قولتوقم دا آلدديم ۱ محى قلاسا (۲ محى قلاسا رغبت ايتديم چونكه بر آز توندليك ايدي).

اوج دقيقه كيجه ميش ماشين ماشالله آيجي قوش كمي هوققولديا هوققولديا ياق دوشدى يولا. اولمنجى ياريم استانسايه چاتماميش آخوند مگا تاپشورديقى امانت بردن ياديا دوشدى او ساعت كيتم كه كاه، مارفاشى آجوب امانتى آلديم الله! اويان بويانه تماشا ايدندن سوگرده، فكريمه بو كلى كه آظالم بر ساعتقنه ايله بيل آخوند سكا شى تاپشورودر س هيچ يامزرس، كه آپارديقك امانت دوغريبدان ايگ يورقاندر يا اينكه اوزكه شى؟ كيتم ييلور بلكه آخوند سكا حيله كلوب، اوزكه شيك آدني ايگ يورقان قويوبير. دوغريسي، ملا عمى، بو خيال آز قالدى منى دهلى ايله سون؛ ديه سن بر دقيقه آراميم اولدى؟ - استغفرالله: آفتافان قفليس كيمي آزيندن بر يوز دفعه ال آلديم امانتى سوكم، ممكن اولمادى: قايچى ويا بر ايتى ييچاق تاپماديم و ايكنه ساپدا تاپولمادى كه امانتى سوكندن سوگره كنه تيم. هر كس نهديه جكدى ديسون، دوزى، من اعتقادده محكم. آدمه كه بر شى قسمت اولمادى چاليشماق هيچ بر فايده ويرمز.

ديك، يول هيچ، يول جهنم، آكيشى ايله اوراسى منى يانديروور كه من بو امانتى هيچ قفليسده آچا بيلمديم. هر چنديكه قفليس وارد اولان كوندن تمام ييش كونك مدتينه يريمى خلوت ايتمك ايچون كونده بر منزل دكيشديم، اما نه فايده بر ايش كوره بيلمهديم. ظالم آخوند ايله كي كنجدهده امانتى مكا تاپشورور، ديمه ايله همان ساعت كاغذ كوندهروور قفليس، قرداش! ظالم برش دقيقه مكا آرام ويرمهديلر، ايله پي در پي آدم كوندهروب، امانتى ايستهديلر. آخرده تنكه كلوب امانتى ويرديم. ديمهلى بزه قالان آنجق يول اولدى. «امين»

حساب

احوالات بو طوردر:

بر نچه ايل بوندان قباق يوسف ابراهيم اوغلى جان حالنده اولان وقت مني چاغيردى و مندن سوروشدى كه «آي ملا، من ايندى اولورم، سن الله بر مكا دى گوروم ايندى من نه ايلوم كه گيديم بيشته؟»

من مرحومه ديديم كه بونك تك برجه چارهسى وار: كرك وار يوخكي ساتاق و سكا احسان ويردك» يوسف منم سوزيمه باخدى و بر ايكي شاهد چاغروب وصيت ايلهدى كه او اولندن سوگرا من اونك ايونى ساتيم و اوكا خيرات ويريم. مرحومك ايونى ساتديم يوز آلتش منات چيخارتدى: آلتش مناتتى خرجهلديم اوروج نمازه و يوز مناتى خرجهلديم خيراته. واسلام.

بو حسابى يازوب معلوم ايتمكده قصديم بودر كه مرحوم يوسفك باجىسى احوالاتدان خبردار اولسون و منم باره مده بد گمان ايله مهنسون. واسلام.

گنجدهده ملا قربان شريعت مدار.

پوچتا قو طر سز

جلفان «م. م. ب» امضاسى ايله مقاله گوندرنه: بر صحيفه كاغذه اون يدي آداما توخونورسكز، اما آدگزي ده بزدن گزليورسكز.

ايندى بر فكر ايلون كوره بزيم تكليفز نهدي؟

با كوده «لوتنه»: سزك ناخوشه دعا يازماق ايله چاره ايله مك اولمازه، بز مصلحت گورورريك كه دورميوب ناخوشگزي آپارسكز باطومه و واقزالك يانده ميرزا آدى قهوچي نك قهوه دكاننده تازه آچيلان خسته خازيه قوياسكز. ايندى بو ساعت همان خسته خانه ده آلتى نقر اوتايلى خستهسى وار (اما قراوات زاد يوخدى، خستهلر قورى يرده ياتيرلار، بونك ده هيچ عيبي يوخدى).

ايروانده «ج. ق» جنابلرينه: كهنه ايشدى و لذتى قاچوب، اوندان اوتري كه مثلا قازاخده هشتاد بر ياشنده قوجالار اون ايكي ياشنده قيز آليرلار. ديمك كه سز هله كرك شكر ايله سكز.

گنجدهده بر نقر جنابه: بزده شيشه معلم لرى كمي درس ديمه ديمه مفته مواجب آليريق كه سزه نسيه مجموعه گوندره رك؟

شماخى ده «گناهكاره»: من گورورم كه مكتب و قرائت خانه ايشلرينده سزده باطوملى لارينان قارداشاق صيفهسى اوخوتوموسكز. چاپ اولونمياچاق.

با كوده مشتريمز «ح. م» جنابلرينه: والله معطل قالمشام نه مجموعه گز يتشمه سون؟ ا كر گنجهلى اولسيدكز كاغذ ياييلان قربانه يازارديم كه «قربان اولوم سگما آي قربان، بزيم مشتريلى انجتمه». ايندى من باشمه نه چاره قيلم؟ ۴۸ نومره تزي ايكمجى دفعه گوندرديك.

ولاديقافازدن «هوشلى» امضاسى ايله مقاله گوندرنه: يازيرسكز كه دوردومجى دفعه در كه بو مقاله نى گوندريرسكز چاپ اولونمور. منم بر شى ياديمه دوشدى: گنجدهده شهر خسته خانه سنده آزارلى لار قوللوقچى لارى چاغبرانده دورت دفعه زنى چاليرلار، گنه بر آدم سس ويرمير. غرض اورككي سيخما.



О. И. ШАЛИН

Нахурбас.

نخجوان ده پوشکین کوپسی